

CAI

FB

-63C18



3 1761 11554632 7



IMAGES DU

# CANADA

IN PICTURES

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY  
Reference Department

CAI FB-63C18

CAI FB

-63C18

## FARMING IN CANADA

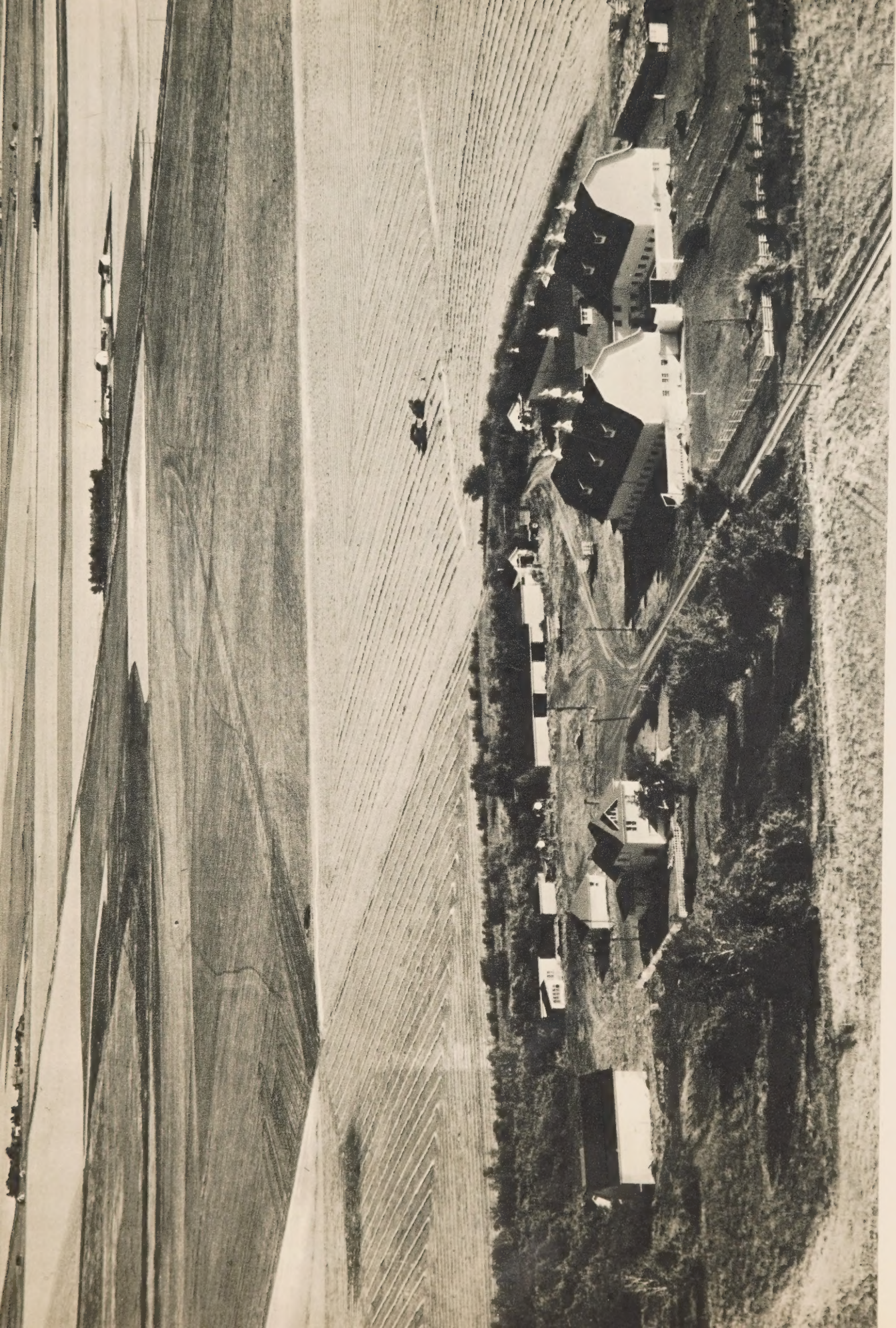
## L'AGRICULTURE AU CANADA





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115546327>

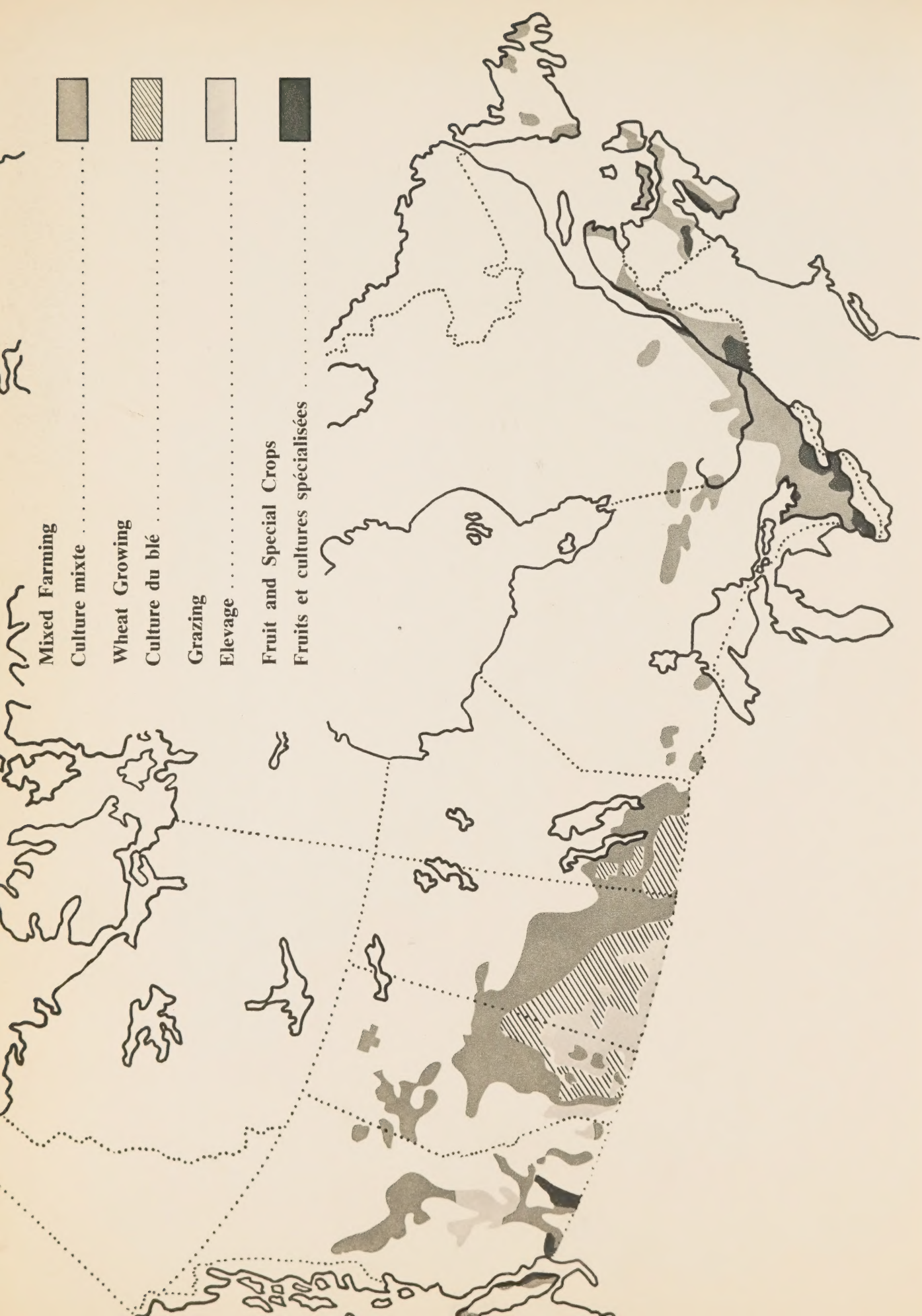


A Prairie Farm. Agriculture is one of Canada's most important industries. Because of varying soil conditions and differences in the climate, Canada produces many kinds of crops.

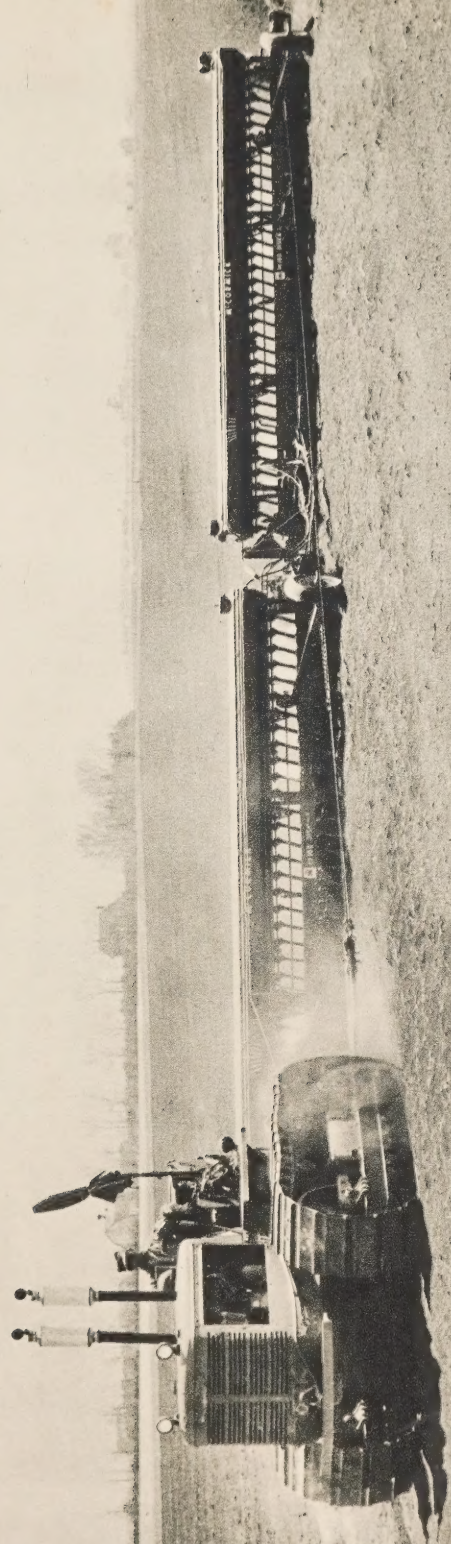
PHOTO 1

Ferme des Prairies. L'agriculture est une des activités importantes du Canada. Ce pays, en raison de la diversité de son sol et de son climat, a une production agricole variée.









Seeding Wheat in Saskatchewan. Wheat is Canada's most important crop. Most of our wheat is grown in the Great Plains. Other grains such as oats, barley and rye are also grown in most provinces.

PHOTO 3

Ensemencement du blé en Saskatchewan. Le blé est le produit agricole le plus important au Canada. La plus grande partie de notre blé croît dans les plaines de l'Ouest. D'autres céréales, comme l'avoine, l'orge et le seigle croissent également dans la plupart des provinces.





Harvesting Wheat. A swather cuts the wheat and piles it in windrows to dry. Saskatchewan is the biggest wheat-growing province in Canada and grows more of this grain than Alberta and Manitoba put together.

PHOTO 4

Fauchage du blé. Cette machine fauche le blé et l'étend en andains pour le faire sécher. La Saskatchewan est la province qui vient en tête de la production du blé au Canada; elle en produit plus que l'Alberta et le Manitoba réunis.





A Combine. At harvest time, this machine is used to pick up the windrows and to separate the grain from the chaff. Canada's 'hard' wheat is un-  
excellent in its bread-making qualities.

PHOTO 5

Ramassage et battage du blé. A l'époque de la récolte, cette machine ra-  
masse les andains et sépare le blé de la paille et de la balle. Le blé "dur"  
canadien est insurpassable quand il est utilisé pour faire du pain.





Corn in Ontario. Corn needs a long growing season. Most of it is grown in the southern parts of Ontario, Quebec and Manitoba.

PHOTO 6

Maïs en Ontario. Le maïs a besoin d'une longue saison de croissance. C'est pourquoi on le trouve surtout dans le sud de l'Ontario, du Québec et du Manitoba.





Beef Cattle in Ontario (Aberdeen Angus). The principal beef producing areas are Western Canada and Ontario. Many cattle are shipped from the West to be finished and slaughtered in the East.

PHOTO 7

Elevage de boeufs en Ontario (Aberdeen Angus). L'élevage du boeuf se fait surtout dans l'Ouest canadien et en Ontario. Une partie du cheptel de l'Ouest est expédié vers l'Est où on finit de l'engraisser et où on l'abat.





Beef Cattle in Saskatchewan. Cattle are the most common livestock raised in Canada. They are found in every province from British Columbia to the Maritimes.

PHOTO 8

Troupeau de boeufs en Saskatchewan. L'élevage le plus répandu au Canada est celui des bovins. On en trouve partout de la Colombie-Britannique aux Maritimes.





A Hereford Beef Cow and Calf in Manitoba. Some cattle, such as the Dual-purpose Shorthorn, are kept for both beef and milk.

Un veau et une vache Hereford au Manitoba. Certains animaux de cette race sont élevés autant pour le lait que pour la viande.





Swine in Ontario. Most farms across the country keep some pigs, although the majority are raised in Alberta, Southern Ontario and Quebec.

Porcs en Ontario. Les exploitations agricoles en élèvent un peu partout à travers le pays mais surtout en Alberta, dans le sud de l'Ontario et au Québec.





Sow and piglets in Alberta. Pigs provide us with a wide variety of products. They give us pork, ham, bacon, sausages, headcheese, lard, leather and bristles.

Truie et porcelots en Alberta. Le porc nous fournit une grande quantité de produits : la viande de porc proprement dite, le jambon, le bacon, les saucisses, la tête fromagée, le saindoux, le cuir et les soies utilisées pour les brosses.





A Shepherd and His Flock in Interior British Columbia. In British Columbia, the shepherd must sometimes carry a gun to protect his flock from bears and wolves. Dogs help keep the flock under control.

Un berger et son troupeau en Colombie-Britannique. A cet endroit, le berger doit quelquefois se munir d'un fusil pour protéger son troupeau des ours et des loups. Les chiens l'aident à surveiller le troupeau.





Sheep in a Saskatchewan Corral. Sheep's wool is made into carpets, clothing, felt and worsted goods. Compared to pork or beef, very little mutton and lamb is eaten in Canada.

PHOTO 13

Moutons dans un enclos de la Saskatchewan. La laine de mouton sert à faire des tapis, des vêtements et du feutre. La viande de mouton et d'agneau est très peu consommée au Canada en comparaison de la viande de porc et de bœuf.





Baling Hay. As a rule, hay is grown on farms where livestock is being raised. It is used for winter feed. Hay crops are also grown to protect the soil from erosion by wind and water.

PHOTO 14

Mise en balles du foin. En principe, ce sont les fermes d'élevage qui font pousser le foin. Il est utilisé pour nourrir le bétail pendant l'hiver. En outre, le foin empêche l'érosion de l'eau et du vent.





Dairy Cattle in Quebec. Wherever there are large cities there are dairy herds nearby to supply people with milk, cream, butter, cheese and ice cream.

Vaches laitières au Québec. Autour des grandes villes, on trouve de l'élevage de vaches laitières qui fourniront à la population: lait, beurre, crème, fromage.





Dairy Cows in New Brunswick. Dairy products form an important part of the Canadian diet. The average Canadian consumes 1,000 pounds of dairy products a year.

PHOTO 16

Vaches laitières du Nouveau-Brunswick. Les produits laitiers constituent une partie importante du régime alimentaire canadien. Le Canadien consomme en moyenne 1,000 livres de produits laitiers par an.



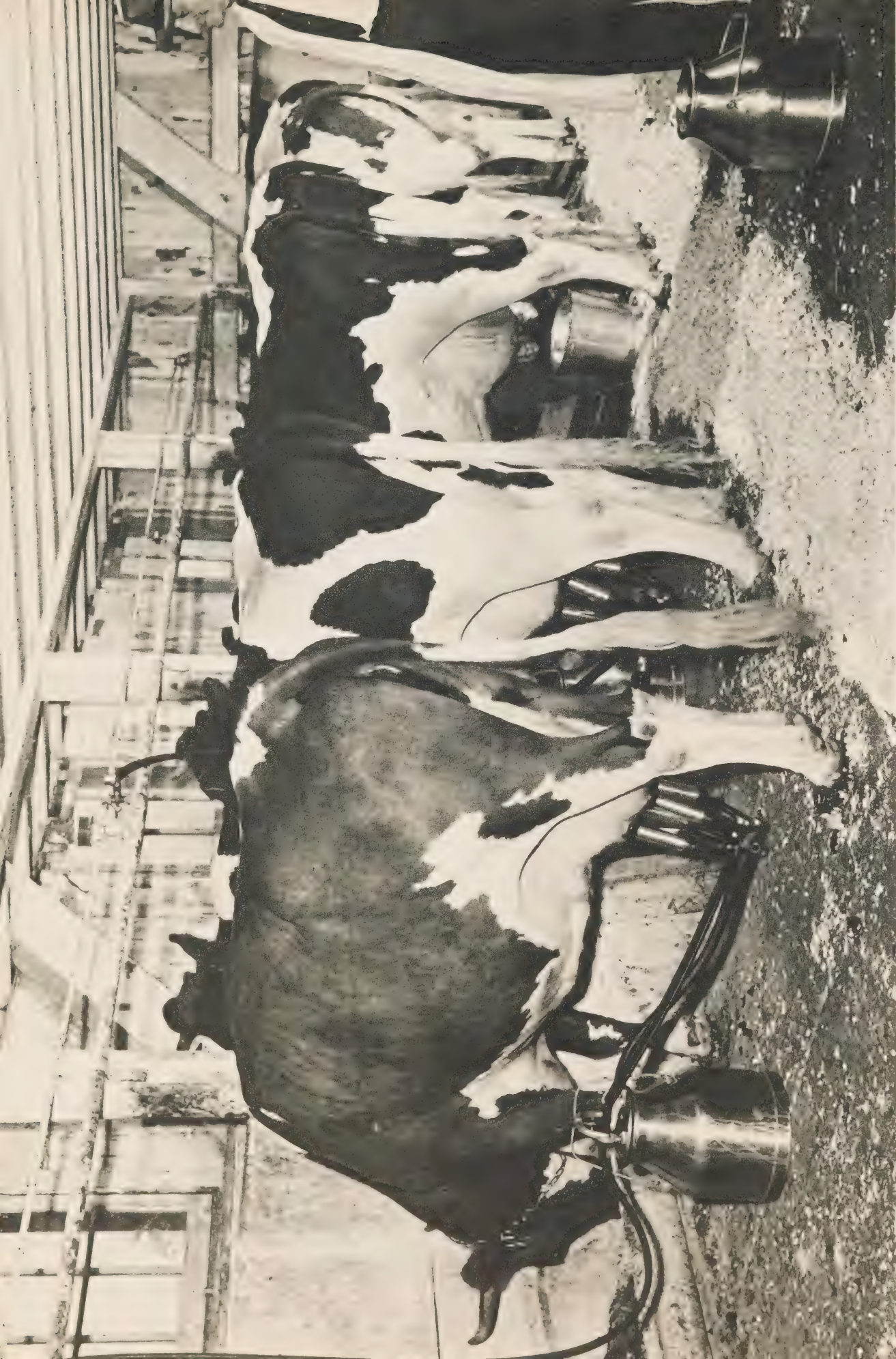


Winter Feeding in Ontario. Dairy farming is very important in Ontario and Quebec. The four most common dairy breeds are Holstein, Ayrshire, Guernsey and Jersey.

PHOTO 17

Alimentation d'hiver en Ontario. L'industrie laitière est très importante en Ontario et au Québec. Les races de vaches laitières les plus répandues sont la Holstein, l'Ayrshire, la Guernsey et la Jersey.





Milking by Machine. A milking machine works by a motor-driven pump. Daily milk yields vary according to the breed of cattle. A Holstein, for example, will give over eight quarts a day.

PHOTO 18

Traite à l'aide d'une trayeuse mécanique. Une pompe actionnée par un moteur crée un vide, qui fait fonctionner la trayeuse. La production journalière de lait varie selon la race de la vache. Une Holstein, par exemple, donnera plus de huit pintes de lait par jour.





Teaching a New-born Calf To Drink. Some of the mother's milk is set aside for feeding the calves. A calf must be taught to drink from a pail by the farmer.

PHOTO 19

Veau nouveau-né apprenant à boire. Une partie du lait de la mère sert à nourrir les veaux. Mais le veau doit apprendre à boire au seau.





Feeding chicks. Poultry is raised in most parts of Canada. On some farms production has become highly mechanized.

L'alimentation des poussins. On élève la volaille dans la plupart des régions du Canada. Certaines fermes ont hautement mécanisé cet élevage.





Laying-cages in Saskatchewan. Each of these Leghorn hens is in a separate cage with a trough for feed and a tray for its eggs to roll into.

Pondairs en Saskatchewan. Ces poules Leghorn vivent chacune dans une cage munie d'une auge pour la nourriture et d'une tablette en pente sur laquelle roulent les oeufs.





Turkeys in Alberta. Turkeys, ducks and geese as well as chickens are raised in Canada on a commercial basis.

Dindes en Alberta. Au Canada on élève les dindes, les canards et les oies comme on élève les poulets, c'est-à-dire sur une base industrielle.





A Mink Farm in Manitoba. Foxes were the first animals to be raised in Canada for their fur. Today, in addition to mink and fox, chinchilla and nutria are ranch-raised.

PHOTO 23

Elevage de vison au Manitoba. On commença par élever des renards, puis des visons et maintenant on a ajouté l'élevage du chinchilla et du nutria.





Spraying Fruit Trees in the Okanagan Valley. Most of the Okanagan Valley orchards were created by irrigation. Apples are especially important here.

Pulvérisation des arbres fruitiers dans la vallée de l'Okanagan. La plupart des vergers de cette région ont été plantés grâce à l'irrigation. Les pommiers sont spécialement nombreux à cet endroit.





Picking Peaches in the Niagara Peninsula. The Niagara Peninsula is one of the most important fruit producing areas in Canada.

PHOTO 25

La cueillette des pêches dans la péninsule du Niagara. C'est une des régions du Canada où l'on produit le plus de fruits.



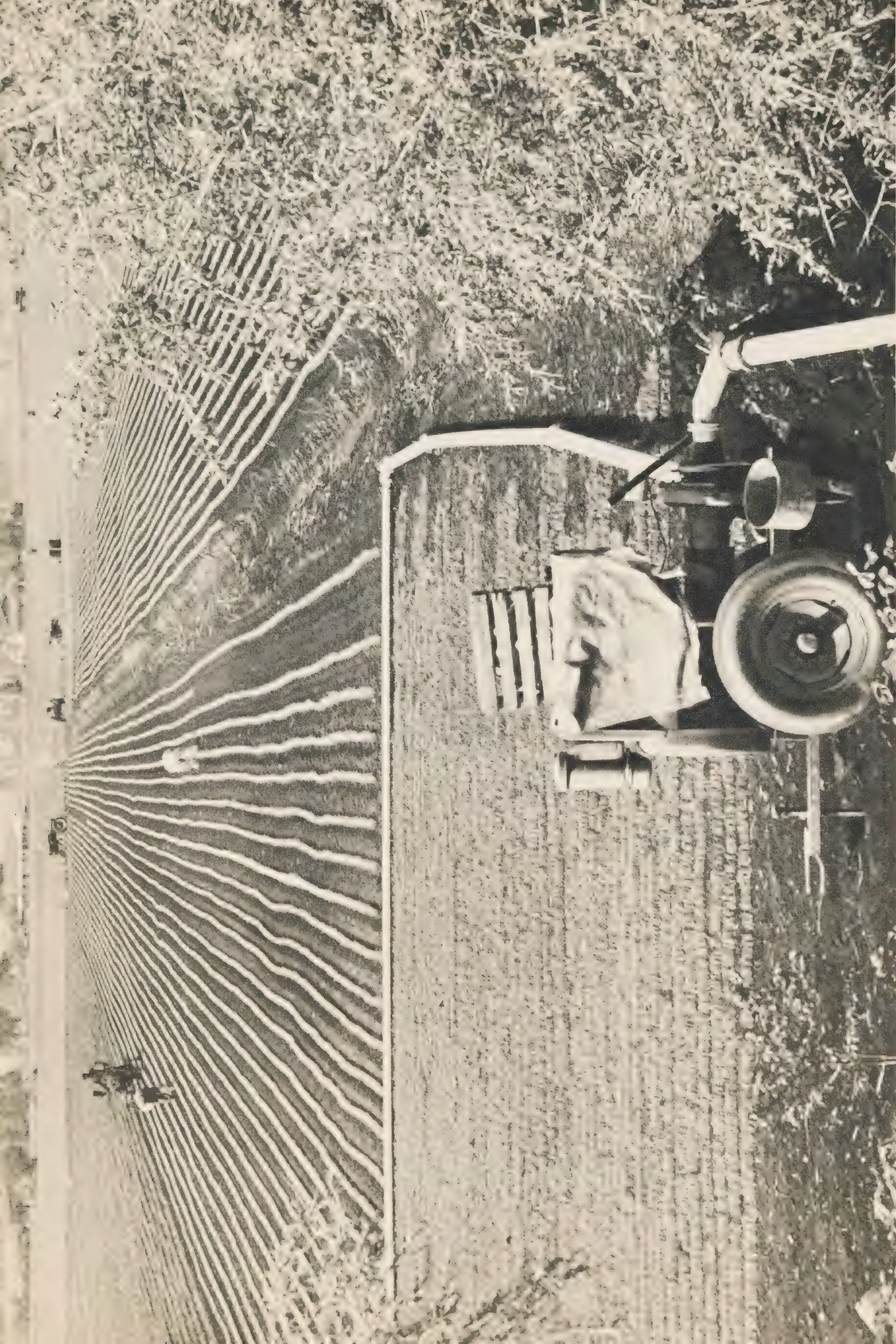


An Orchard in Nova Scotia. Nova Scotia is famous for its apples, most of which are grown in the Annapolis and Cornwallis valleys.

PHOTO 26

Verger en Nouvelle-Ecosse. Cette région est renommée pour sa production de pommes, dont la plus grande partie se cultive dans les vallées d'Annapolis et de Cornwallis.





Market Gardening. Vegetable growing is especially important near Canada's larger cities — Montreal, Toronto, Vancouver and Winnipeg. Truck farms employ large numbers of field workers to weed and harvest crops.

PHOTO 27

Jardins maraîchers. Les cultures des légumes se développent autour des grandes villes canadiennes : Montréal, Toronto, Vancouver et Winnipeg. De nombreux ouvriers agricoles sont utilisés pour sarcler et faire la récolte.





Harvesting Potatoes. Machines as well as people are employed on farms where potatoes are a commercial crop. Potatoes are particularly important in New Brunswick and Prince Edward Island.

Récolte de pommes de terre. On a recours aux machines et à un personnel nombreux dans les exploitations où la pomme de terre est cultivée en grand. La culture des pommes de terre est spécialement importante au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard.





Irrigating Sugar Beets in Alberta. The farming of sugar beets is restricted to the southern parts of Alberta, Manitoba, Ontario and Quebec. Most of the crop is converted into sugar at nearby refineries, some is used for feed.

PHOTO 29

Irrigation des betteraves à sucre en Alberta. La culture de la betterave à sucre se limite aux régions sud de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec. La plupart de ces betteraves sont converties en sucre dans les raffineries environnantes. Le reste sert de nourriture aux bestiaux.





Tobacco Farm and Curing Kilns. Tobacco thrives in poor, sandy soils, often unsuitable for other crops. Ontario is the major tobacco grower, followed by Quebec.

PHOTO 30

Plants de tabac et séchoirs à tabac. Le tabac pousse dans les sols sablonneux et pauvres souvent inutilisables pour d'autres cultures. L'Ontario vient en tête de la production de tabac suivi par le Québec.





Baling tobacco. After the 'sticks' of tobacco have been cured, the leaves are sorted, graded and tied into 'hands' for baling.

Paquetage du tabac. Quand le tabac a été séché et traité les feuilles sont assorties, classées et empaquetées.





Bee keeping. Ontario produces most of Canada's honey. Beeswax is used in making candles, lipsticks and other products. Many plants depend on bees for cross-pollination.

PHOTO 32

Apiculture. L'Ontario vient en tête dans la production du miel. La cire d'abeille est utilisée dans la fabrication des chandelles, du rouge à lèvres et bien d'autres produits. De plus les abeilles favorisent la pollinisation.





Crown Copyrights reserved © Droits de la Couronne réservés

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa,  
and at the following Canadian Government bookshops:

OTTAWA

*Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau*

TORONTO

*Mackenzie Building, 36 Adelaide St. East*

MONTREAL

*Aeterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West*

or through your bookseller

A deposit copy of this publication is also available  
for reference in public libraries across Canada

Price

Catalogue No.

*Price subject to change without notice*

Roger Duhamel, F.R.S.C.  
Queen's Printer and Controller of Stationery  
Ottawa, Canada

1963

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa,  
et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

OTTAWA

*Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau*

TORONTO

*Édifice Mackenzie, 36 est, rue Adelaide*

MONTREAL

*Édifice Aeterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine*

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés  
dans toutes les bibliothèques publiques du Canada

Prix

N° de catalogue

*Prix sujet à changement sans avis préalable*

Roger Duhamel, M.S.R.C.  
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, Canada

1963



